

HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



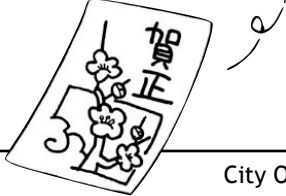
Living info

Published by Higashiroshima City International Exchange Promotion Association
(Academic City Promotion Division, Higashiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

Schedule for public services during the New Year holidays (2018-2019) : 年末年始業務案内

The following is the schedule for public services in Higashiroshima over the New Year Holidays, 2018-2019:



	December 2018				January 2019			
	28 (Fri)	29 (Sat)	30 (Sun)	31 (Mon)	1 (Tue)	2 (Wed)	3 (Thu)	4 (Fri)
City Office	Open	Closed			Closed			Open
Communication Corner	Closed							
Garbage disposal centers (areas other than Akitsu)	Normal		None				Normal	
Garbage disposal centers (Akitsu)	Normal			None			Normal	

Household garbage collection will be conducted according to the schedule shown on the garbage collection calendar.

Applications for 'Iki-iki Kodomo Club'

- 平成31年度いきいきこどもクラブ入会児童募集

'Iki-iki Kodomo Club' is an after-school care service at municipal elementary schools. Elementary school children of all ages (grades) are eligible to use the service. The service is available to children in households where all adults (between 18 and 70 years of age) in the same household are unavailable to look after the child for one of the following reasons:

- Working for at least three days a week until after 16:00 (this situation continuing for more than three months);
- Suffering from a long-term illness;
- Three months before or after giving birth.

Applications from those wishing to take advantage of this service will be accepted between Monday December 3rd, 2018, and 17:00 on Thursday January 31st, 2019. Parents/guardians wishing to apply while still looking for work should also apply between these dates. Application forms and more details are available between the same dates, from the locations shown below.



Enquiries and distribution of application forms	Child Care Division, City Office	Branch Offices of the City Office
Distribution of application forms only	Each of the Iki-iki Kodomo Clubs	Kurose Jido-kan (Children's Center)
	Each of the sub-branch offices of the City Office	Akitsu Jido-kan (Children's Center)
	Higashiroshima General Support Center for Child-rearing and the Handicapped (Sunsquare Higashiroshima 1F)	Kodomo-no-le Kids' Plaza Higashiroshima

Application forms can also be downloaded from the City homepage.

As a rule, applications should be submitted by post. It is also possible to submit applications directly to the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), or to any of the branch offices of the City Office.

Applications are not dealt with on a first-come, first-served basis. Notices of acceptance (or non-acceptance) will be sent by post at the beginning of March. For more details, please see the application form.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934, fax: 082-420-0414.

Postal address: Child Care Division, 8-29 Saijo Sakae-machi, Higashiroshima City, 739-8601

Applications for entrance into nursery schools in 2019

- ・平成31年度保育所（園）4月入
- ・所の申込みを受け付けます

Applications for entrance into nursery school in 2019 can be accepted when all of the following criteria are fulfilled:

1. The family is resident in Higashihiroshima City.
2. The infant is able to attend the nursery school on a daily basis.
3. Neither parent is able to look after the infant, for one of the following reasons:
 - (i) Work inside or outside the family home.
 - (ii) The mother giving birth.
 - (iii) Illness, etc.
 - (iv) Nursing of family members.
 - (v) Recovering from a disaster.
 - (vi) When social protective care is necessary.
 - (vii) Other reasons similar to (i) to (vi).

Application documents will be available from the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), from branch offices of the City Office, or from nursery schools.

Applications should be made to the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), or to a branch office of the City Office. Applications can be accepted from Thursday November 1st, and the deadline for applications is 17:15 on Monday December 10th. Please have all necessary documents prepared by the deadline.

Nursery schools whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applicants.

Registration of a need for a nursery school place from part-way through the 2019-2020 financial year

If the mother is still on maternity leave or intending to take maternity leave, but is intending to return to work during the 2019-2020 financial year, it is possible to register that you may need a nursery school place for your child during this period. This potential need for a place can be registered between Friday November 9th and 17:15 on Friday December 21st, at the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), or at a branch office of the City Office. Registering a potential need for a place in this way does not mean that you have applied to enroll your child into a nursery school.

Application for entrance into nursery school while the mother is still on maternity leave

It is possible to enroll a child into a nursery school from April 2019 even if the mother is still on maternity leave, if the child will be aged 3 or over as of April 1st, 2019. Applications for April 2019 entrance can be made between Thursday November 1st and Monday December 10th.

Applications for entry into nursery school from May 2019 onwards are accepted until the 10th day of the month before the child will begin attending nursery school. If the 10th day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open. Nursery schools whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applications.

If you wish to apply for entrance for your child into an approved Kodomo-en (nursery school use), please apply directly to the Kodomo-en, or at the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課) or a branch office of the City Office. The application process is the same as for entrance into nursery schools.

Preferred date for entrance (2019)	Deadline for applications
January to April	Monday December 10th, 2018
May onwards	The 10th day of the month before you wish your child to begin attending nursery school. If the 10th day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

Coming-of-Age celebration

- ・成人を祝う会



Higashihiroshima City will hold a ceremony to celebrate the coming-of-age of those born between April 2nd, 1998 and April 1st, 1999. The ceremony will be held in the gymnasium of the Higashihiroshima Sports Ground (Aquapark), on Monday 14th January, from 11:00 to 13:00. The doors will open at 10:15. Invitations will be sent out in the middle of December to those in the age range above with registered addresses in the city. If you are in the above age range and you do not receive an invitation, please contact the Lifelong Learning Division. Even those (born between the dates above) whose address is not registered as Higashihiroshima City are welcome to take part. Please register online (from the City website) by Thursday December 20th.

If you forget your invitation on the day, you will need to show proof of identity.

Contact: Lifelong Learning Division (Shogai-gakushu-ka, 生涯学習課), tel.: 082-420-0979.

Please make sure that you are ready to file your tax declaration

- 申告の準備はお早めに

From the middle of February 2019, there will be a number of consultation days, on which you can discuss matters relating to tax returns for municipal and prefectural taxes, and file a tax return for these taxes if necessary. These consultations will be held in a number of locations across the city.

You need to file a tax return for municipal and prefectural taxes if you have not submitted a final income tax return to the Tax Office, and you fall into either of the following categories:

There have been changes to the deductions you claim.

You have income from sources other than a salary or a public pension.

Tax return forms will be sent out at the beginning of February 2019 to those who filed a tax return for municipal and prefectural taxes in 2018. If you need to file this tax return but you do not receive a form, please contact the Municipal Tax Division.

Contact: Municipal Tax Division (Shimin-zei-ka, 市民税課), tel.: 082-420-0910.

Things to take when you make a tax return:

- The tax return form (kakutei-shinkoku-sho, 確定申告書).
 - Your personal stamp (inkan).
 - Your My Number document (My Number card or notification card).
 - Your Residence Card (zairyu card, 在留カード).
 - Certificates of income and withholding of tax (gensen-choshu-hyo, 源泉徴収票) for earnings, pensions, etc. (These must be the original copies)
 - (For those receiving tax deductions for health expenses) Receipts for medical expenses, documents showing the amounts received from insurance, etc.
 - Documents showing the amount of National Health Insurance (kokumin-kenko-hokenzei, 国民健康保険税), Public Nursing Care Insurance (kaigo-hokenryo, 介護保険料), Latter Stage Elderly Health Insurance (koki-koreisha iryo-hokenryo, 後期高齢者医療保険料), and National Pension Scheme payments (国民年金保険料, kokumin-nenkin-hokenryo), made.
 - Documents showing life insurance payments, personal pension payments, earthquake insurance payments, etc.
 - (For those receiving tax deduction for dependents) Documents showing the income of dependent family members (for example, Certificates of income and withholding of tax).
 - A bank account book, etc., showing your bank account details.
- Other paperwork may be necessary depending on the type of income.

Calligraphy performance using a large brush

- 西条酒蔵通り 大筆パフォーマンス

This event will be held on Saturday December 15th, from 10:00 to 13:00, in the History Square along Sakagura-dori (the street of sake breweries near JR Saijo Station). A group including the members of Kamo High School calligraphy club will do calligraphy using a large brush. The performance is to wish for the recovery of Higashihiroshima City after the disaster of July. There will also be an exhibition of works, with the theme of 'writing'.

Contact: Planning Committee (Kaku-sho jikko-iinkai, 「Kaku-書」実行委員会), tel.: 080-2935-3652.

Hiroshima Citizens' Culture Festival 2018: Taiko Festival

- けんみん文化祭ひろしま'18
- 和太鼓フェスティバル

This event will be held on Sunday December 9th, from 10:00 in Kurara. Doors open 9:30.

18 taiko (Japanese drumming) groups chosen from around the Prefecture will perform. There will also be a performance from the winning group from last year's competition.

Contact: Cultural Affairs Division (Bunka-ka, 文化課), tel.: 082-420-0977.

Deadline for payment of taxes: Tuesday December 25th

- 12月の納税・納期限は
- 12月25日(火)

Please pay Fixed Asset Tax and City Planning Tax (the third installment) and the National Health Insurance Premium (the sixth installment) by Tuesday December 25th.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

40-minute free legal consultations are available on Saturday December 8th, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. The date for January 2019 is Saturday January 12th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover), and on the Higashihiroshima City website:

In Japanese: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11522.html>

In English: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11526.html>

The information is also available (in Japanese and automatically-translated English) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information.

About emergency medical treatment

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

Higashihiroshima City Holiday Clinic (Kyujitsu Shiriyosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Whenever possible, please visit a medical facility during opening hours on a weekday. Holiday clinic medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

- Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 30 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00

On Sunday December 30th and Monday December 31st, the internal medicine and pediatrics departments will be open until 20:00.

Call Center for Emergency First-aid for Children (Kodomo-kyukyu-denwa-sodan, こどもの救急電話相談), tel.: #8000 (from a normal phone or mobile phone) or 082-505-1399 (from an IP phone or hikari phone). Available 365 days a year, from 19:00 to 8:00 the following morning. Only in Japanese.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, Hiroshima International Center, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima, Gakuen, and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Bankok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, etc.

As of the end of October, 2018:

Population of Higashihiroshima City: 187,564
Population of foreign residents: 7,126